

Многая Літа  
Пані Ліда і  
Пане Маркіяне!  
Many Happy Years  
to Lidia & Markian  
Stasiuk  
62 Anniversary



Thank you  
all for  
extending  
me good  
wishes and  
God's  
Blessings!



Still remembering law enforcement  
From Father's Day, Anniversary and birthdays



From the funeral of Michael Pelech  
Eternal Memory! Вічна Пам'ять!

SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



N<sup>o</sup> 26  
ПІД ОПІКОЮ  
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ  
МАРІЇ ОДПІТРИЇ  
UNDER THE  
PROTECTION OF  
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN  
June 26 Червня – 2016  
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



Бажаємо Божого благословення Українській Православній Церкві  
Пресвятої Трійці в Чіктовага з нагоди 65-ліття. На Многая і Благая Літа!

№ 26  
JUNE 26  
2016



# CHURCH BULLETIN

June 26 – 2016 – 26 Червня

## ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

### LITURGICAL SCHEDULE



Saint Nicholas Church  
Церква Св. Миколая  
(Під Опікою П.Д.М.)

### ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Frania & Joseph Bodnarskyj (Maria)  
June 26: 6 S. aft. Pentecost – 6 Н. по 3.С.Д.

~ No noon liturgy during the summer ~  
Monday, June 27 Червня, Понеділок  
9:00 AM +Мирон Пастух (р. Пастух) 40 д і п.  
Tuesday, June 28 Червня, Вівторок  
4:30 PM +Sophia Holovatyj (Family) 40 d. & p.  
Sts. Peter & Paul – Свв. Петра і Павла  
Wednesday, June 29 Червня, Середа

9:30 AM For Parishioners – За Парохіян  
12:00 Akathistos - Акафіст  
Thursday, June 30 Червня, Четвер  
9:00 AM +Ollie Jagodzinski (L.U.C.)  
5:45 PM Біблійні зустрічі – Bible Studies  
Friday, July 1 Липня, П'ятниця  
9:00 AM +Анна Гудимяк (Е. і В. Марк)  
Saturday, July 2 Липня, Субота  
9:00 AM +Mary Beth Sukmann (Oksana & Rich Wisniewski & Family)  
4:30 PM For Parishioners – За Парохіян

July 3: 7 S. aft. Pentecost – 7 Н. по 3.С.Д.  
~ No noon liturgy during the summer ~

Eternal Light burns  
for Denise Tozier  
Requ. by Anna Pawlowski

Вічне Світло в честь П. Д. М.  
горить за полеглих за волю  
і за Мир в Україні

26 Червня: Неділя Всіх Святих  
10:00 AM +Орися Перейма (MaryAnn DuBois)  
3 Липня: 2 Неділя по 3.С.Д  
10:00 AM +Дануся Литвин (Влодьо і Ненси)



CHURCH  
PICNIC

Засідання у справі пікніку  
Відбудеться у четвер,  
30 Червня о 5 год.  
Просимо взяти участь!

===

A planning meeting  
for our annual picnic  
will take place on Thursday,  
June 30th at 5:00 PM  
in the church hall.  
Anyone who is interested in helping  
with the picnic is asked to attend.

===



We still have honey for sale. The cost is \$8.00 a jar or 2 jars for \$15.00. We have Clover and Wildflower. If you are in need of honey see Ihor after Saturday Liturgy or Elaine or Nadia after Sunday Liturgy.

Сердечна подяка усім вам за побажання з нагоди Дня Батька і моїх уродин.  
===  
Thank You all for your greeting on the occasion of Father's Day and my Birthday! God Bless!

Thanks are extended to all those who prepared Father's Day picnic!  
May the Lord Bless!  
Хай Господь благословить!



Ukrainian Treasures & More

Judie Hawryluk

79 Southridge Dr  
West Seneca NY 14224

716-674-5185

Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery

photos on facebook.com jahawryluk@gmail.com



PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak  
OWNER  
(716) 316-2540  
Alexander Arutunian  
MANAGER  
(716) 578-8185  
112 DELAWARE STREET  
TONAWANDA, NY 14150  
FAX: (716) 260-1251  
www.redstarautomotive.com

Proud to Support  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home  
Director Peter D. Stachowski  
2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206  
(716) 825-7777 [www.buszkafuneralhome.com](http://www.buszkafuneralhome.com)

Сердечна подяка усім спонзорам!



DNIPRO ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)

Kitchen re-opens Friday Sept 9  
Dnipro Awards Banquet  
Saturday, Sept 17

Ad in the bulletin  
If you want to advertise  
Your business in the bulletin  
Business card - \$100 for a year.  
Бізнесова карточка  
\$100.00 дол. – 52 рази до року.

Wilhelmina E. Klimeczko  
Janine R. Klimeczko  
Michael A. Klimeczko  
Licensed Directors



Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of  
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.  
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!



Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

**PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES**

SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | [NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS]

**ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ**  
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М. | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ [ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ]

<b>Buffalo Branch</b> Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 <a href="http://www.rufcu.org">www.rufcu.org</a>	<b>Amherst Branch</b> Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 <a href="http://www.rufcu.org">www.rufcu.org</a>
<b>Business Hours</b> Closed <b>Wednesdays</b> , Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday   9:30 am - 5 pm   Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 7 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm	<b>Business Hours</b> Closed <b>Mondays</b> , Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday   9:30 am - 5 pm   3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 6 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm

*Membership subject to eligibility. Federally insured by NCUA.*

Щоб довідатися більше інформації про це що діється в громаді, Просимо відвідати веб-сторінку.

<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Is the the web-page to find More information and events In our Ukrainian Community.

**EURO DELI AND GIFTS**  
www.eurodelisausage.com



**LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY**

**For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.**

*Many Varieties of:*  
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish  
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties  
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)  
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,  
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130

2321 Millersport Hwy.  
Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

**Are you listening to "Good Samaritan"**  
Ukr. Radio Program on WJL 1440 AM  
**Every Sunday at 2:00 PM?**

**Thank you for your donations!**  
**We welcome your comments.**

\*\*\*

Чи ви слухаєте нашу радіо передачу  
«Милосердний Самар'янин»  
Неділя, 2 год. на WJL 1440 AM?

**Сердечно дякуємо за пожертви!**

**Please include our Church**  
**in your charitable donations!**

\*\*\*

Просимо підтримувати Рідну Церкву  
талантами, часом і жертвами.

**Cell Phones - Мобільні Телєфони:**

**Please turn off or silence your cell phone**  
**before entering the church. Thank you!**

\*\*\*

Просимо вилучувати ваші мобільні  
телєфони підчас Святої Літургії.

**DONATIONS TO ST. NICHOLAS**

**DONATIONS TO**

**2016 Stamford Bishop's Appeal**

Each member of our Parish is also a member of the Eparchy and should support and participate in this fundraiser. The following parishioners have already contributed:

**Michael Liskiewicz - \$700.00**  
**Dolores Baranyckyj - \$100.00**  
**William & Irene Burda - \$100.00**  
**Marie Glenn - \$100.00**  
**Bohdan & Halyna Nazarevych - \$50.00**  
**Peter & Olga Pucak - \$50.00**

**Total collected**  
**as of June 23 2016 - \$6,820.00**

**2016 Goal**  
**for St. Nicholas Parish - \$7,500.00**  
**Amount Needed to reach our goal -**  
**\$680.00**

**Thank You for your GENEROSITY**

**Congratulations to the Class of 2016**  
**on their High School Graduation:**

Taras Nazarevych, Bohdan Melenczuk,  
Ostap Tkalic, Martin Savka, and  
Victor Bandriwskyj,  
Mnohaya Lita and best wishes as  
you enter the next chapter of your life.



**Многая Літа!**  
**Many Happy Years!**

**Belated Birthday wishes to the following**  
**parishioners who celebrated a birthday**  
**in June:**

Irene Waszczak (1), Richard Miecyjak (5),  
Dolores Baranyckyj (8), Mary Ann Puhacz (9),  
Christine Harawus (9), Stephen Moroz (15),  
George Paszkowsky (17), V. Rev. Marijan  
Procyk (18), Nadia Procyk (19), Mykola Nesteruk  
(22), Joanne Bader (22), Lidia Stasiuk (23),

Birthday wishes to those celebrating  
birthday's this week

Halyna Biloholowskyj (26), Andrew Puhacz  
(26), Taras Mazepa (28), Melanie Chwesik (28)

If your name is not listed here it is because  
we do not have your birthdate. Please sign the  
birthday chart in the church vestibule so we can  
include your name on our list.



**St. Basil's Chicken Barbecue,**  
**Sunday, June 26, 2016.**  
**Please support Father Robert**  
**and St. Basil's parish.**

We are working to compile a parish birthday list. If you were Baptised, Made your First Communion, or were Married in St. Nicholas, we have your birthdate. If you were not any of the above, would you please add your name to the birthday list in the vestibule of the church. Just write your name and day under the correct month.

=====

## Український День

У неділю, 21 Серпня

1:30 по обіді починаємо з  
Екуменічним Молебним - на площі  
Дніпра, а опісля програма до 8 год.  
Просимо до участі!

Sunday, August 21, 2016,

## Ukrainian American Day

Celebrating the 25<sup>th</sup> Anniversary of  
Ukrainian Independence

"Dnipro" Ukrainian Cultural Center  
562 Genesee Street in Buffalo NY,  
Program begins at 1:30 pm with an  
Ecumenical Moleben Service.

Continuous programs until 8pm, featuring  
delicious Ukrainian food, music, dance  
performances, art exhibits, craft  
vendors, with family picnic atmosphere,  
building tours and cultural program  
throughout the day.

Free Admission, Free ample Parking  
For more info please contact Ms. Akacia  
Belmega, Cultural Program Director,  
(716) 674-4916, and also check out  
[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)

## To All Visitors, Friends And Parishioners:

Welcome to our Ukrainian Catholic parish of  
Saint Nicholas. Make yourself at home.

Every married couple or single person over  
18 years old should be registered with the  
parish. Your donations to support our parish  
indicate your willingness to be a member of  
St. Nicholas Parish. In other words, to be  
considered a member of this parish atten-  
dance and support is strongly recommended.  
We use the system of envelopes. In the case  
you decide not to use envelopes, you can  
choose other method of supporting the pa-  
rish, but your support is appreciated and  
much needed. May good Lord bless you all!



## Important! Важне!

If you plan to schedule an event in St. Nicholas Church Hall, talk to Elaine for availability first before putting your event on the calendar!

=====

Коли плянуєте дату вашого вінчання чи хрещення то просимо поговорити з парохом, щоб потім не було непорозуміння. Може статися, що в цей день буде неможливо відбутися заплановане

\*\*\*

If you are planning a Baptism or Wedding, please contact Pastor about the date before making other arrangements.

*V. Rev. Marijan Procyk*



Glory be to Jesus Christ! Glory for ever!  
Слава Ісусу Христу! Слава на Віки!

- KITCHEN is closed till September.
- Thank you for your patronage.  
Thanks are extended to all who are helping!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall, so please join us downstars. Thank you!

Until we meet next Sunday...

=====

## TOP'S GIFT CARDS:

Please help  
us raise money  
for our Church by  
purchasing Top's  
Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway,  
why not help. You do not lose or gain anything  
by doing this, but our Church will benefit greatly.  
We receive back 5% of your spending. To take  
advantage of this program, see Mary Bodnar or  
call 655-3810, or call the rectory. Thank you and  
God Bless!

Please note: You can purchase gasoline  
with this card at Tops Gasoline Station.

\*\*\*

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly.  
Deadline for information is Friday Evening.  
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево.  
Інформації подавати до П'ятниці вечора.

## SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

## УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ  
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Parish E-Mail: [stnbuffalo@gmail.com](mailto:stnbuffalo@gmail.com)

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

**Rectory:** (716) 852-7566

**Fax:** 855-1319 ~ **Kitchen:** 852-1908

**Confession:** Before Liturgies

**Сповідь:** Перед Св. Літургіями

**Baptism:** By appointment

**Хрещення:** За домовленням

**Marriage:** Contact 6 months in advance

**Вінчання:** Голоситися 6 місяців скорше

**Religion classes – Релігійна Програма**  
Saturday - Субота

**Ministry to the sick – Опіка над хворима**

**Family members should call the Rectory**

**Родина повинна повідомити священика**

**IN EMERGENCY CALL ANY TIME**

**В разі потреби завжди можна закликати**

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Rev. Robert Moreno, visiting priest

**Please call if you are hospitalized,  
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у ліжниці  
або приковані до ліжка!**



### З радія "Милосердний Самаритини"

Восьма неділя після празника Пасхи, а перша після Зіслання Святого Духа називається неділею Всіх святих. Вона завершує коло рухомих свят. Цього дня наша Східна Церква віддає особливу почесьт усім тим, які є плодом дарів Святого Духа.

"У цей день, в неділю після П'ятдесятниці, — читаємо в синаксарі цієї неділі, — святкуємо празник Всіх святих скрізь — в Азії, Лівії, Європі, на півночі й півдні. Цей празник наші божественні Отці установили й наказали святкувати після Зіслання Святого Духа, наче показуючи нам взір, як прихід всесвятого Духа вплинув на апостолів. Він освятив і зробив премудрими тих, що з нашої природи, щоб їх поставити на місце грішних ангелів, і Христові Богові привів: одних через муки і кров, інших через постійність у чеснотливому житті".

Почитання святих зароджується зі смертю перших мучеників християнської ери. Культ мучеників у пізні віки охоплює ще культ апостолів, срахів і аскетів, тобто монахів і монахинь. Цісар Костянтин Великий († 337) збудував у Царгороді церкву в честь дванадцяти апостолів.

До культу новозавітних святих долучається також культ старозавітних святих. В часі святої Літургії після освячення "ми згадуємо тих, що уснули перед нами, найперше, патріархів, пророків, апостолів, мучеників, щоб за їхніми молитвами і заступництвом Бог прийняв наші молитви, а відтак святих отців і святителів, що уснули перед нами...". Наша Церква святкує старозавітних святих в неділі Праотців і Отців перед Христовим Різдом. Деякі з них мають свої окремі дні в році.

Наш церковний календар має на кожний день в році одного або й кілька святих. Та є дуже багато святих у небі, чиїх імен нема в церковному календарі, про них ніхто не знає, а їхні імена записані тільки в небесних книгах. Тож бажанням святої Церкви було, щоб усім святим, що в небі, знамим і незнаним, віддати належний культ. І так постає перший празник на честь святих, але спочатку ще не всіх, а тільки мучеників...

Маємо багато спонук, чому ми повинні почитати і просити помочі у святих. Тут згадаємо деякі з них. Прославляючи святих, ми прославляємо Господа Бога, бо вшанування святих приводить до прославлення Бога. Святі не стали такими власною силою, але вони і їхня святість є справою Божої благодаті. Усе, чим вони є, Богові завдячують. "Почитання святих, — каже слуга Божий митрополит Андрей

Шептицький, — не тільки ніяким способом не противиться культурі, що належить Богові, але спричиняється до прославлення Бога. Почитаємо святих як Божих слуг, як наших небесних опікунів, які нас оберігають і від Бога випрошують нам прощення гріхів і небесну благодать".

Святі — це найближчі Божі приятелі, тож почесьт, яку вони віддають, Богові мила, бо вони любили Бога понад усе. Другий Ватиканський Собор, заховаючи нас до почитання святих, каже: "Тому в найвищій мірі годиться, щоб ми любили тих приятелів та співнаслідників Ісуса Христа, а наших визначних братів і добродіїв та складали за них належну подяку Богові, і молитовно їх призивали та прибігали до їх молитов, заступництва й помочі..."

Усі святі нам дуже близькі, бо вони, як і ми, були колись громадянами нашої землі і вийшли з нашої крові й кости. Вони члени тієї самої Церкви, що й ми, але Церкви вже прославленої. Наше добро і спасення їм не байдуже. Тому нема сумніву, що вони радо вислуховують наші просьби і радо заносять наші молитви до Божого престолу...

Ми зобов'язані не тільки почитати святих і до них звертатися, але й їхнє життя і святість наслідувати. До святости покликані всі християни силою святого тайнства хрещення. Кожна людина, усякого стану і серед усяких обставин може бути святою й зобов'язана прагнути святости. До всіх нас каже Господь наш Ісус Христос: "Тож будьте досконалі, як Отець ваш небесний досконалий" (Мт. 5, 48). І святий апостол Павло пригадує нам про обов'язок святости: "Це ж саме воля Божа — святість ваша" (1 Сол. 4, 3).

Що таке святість? Святість — це життя за Божими і церковними заповідями, це щоденне сповнювання Божої волі, це постійна вірність обов'язкам свого стану, або коротко: святість це святе Євангеліє в практиці. Наш слуга Божий митрополит Андрей Шептицький гарно сказав про значення святого Євангелія для нашого життя і святости. "На мою думку, — каже він, — причиною наших невдач і усіх язв нашого церковного й національного життя є те, що християнство, вчення Євангелія замало відносимо до себе і замало передаємо його як святість душі... Євангеліє це дорога до неба, це життя без плями, без закидів, без пороків, це життя чисте, невинне, святе, в якому смертна людина зривається до того, щоб ревнувати з небесними ангелами. Євангеліє це хресна дорога на гору Голготу.

(о. Юліян Катрій, ЧСВВ. "Пізнай свій обряд")

### From "Good Samaritan" Ukr. Radio program

There is a story of two friends that were walking through the desert. During some point on their journey the two friends had an argument, and the older friend slapped the younger one across the face. The younger man was shocked and hurt deeply, but without saying anything, he wrote in the sand: "Today my best friend

slapped me in the face." The two friends kept on walking until they found an oasis, where they decided to bathe from the heat of the desert. The younger man became stuck in the mire and started drowning, but his older friend saved him. After he recovered from the incident, he engraved on a stone: "Today my best friend saved my life." The older man was baffled and asked his younger friend, "After I hurt you, you wrote in the sand and now, you write on a stone, why?" The younger man replied: "When someone hurts us we should write it down in sand, where the winds of forgiveness can erase it away. But, when someone does something good for us, we must engrave it in stone, where no wind can ever erase it. These two friends learned a valuable lesson on forgiveness and friendship: Learn to write your hurts in the sand and to carve your blessings in stone!"

Forgiveness is the stepping stone toward the Kingdom of God! The Gospel for this sixth Sunday after Pentecost describes Jesus healing the man who is sick with palsy. It throws light on the relationship between the forgiveness of sin — "Son, thy sins be forgiven thee" — and physical healing — "Arise, take up thy mat and walk". Jesus, who is able to heal the man's palsy therefore, also, has, despite the indignation of the scribes, the ability to forgive sins. And in today's Gospel reading, Jesus offers something everlasting, an opportunity to be at peace with God. Jesus was met by a crowd of people, and within that crowd a paralytic man was brought before Him. A man in need of healing! Jesus saw the man's deepest need. And He forgave the man his sins. Jesus likewise looked around. He saw the Pharisees who came to criticize Him. But Jesus looked within. He gave them something to ponder. "Which is easier to say, 'Thy sins



are forgiven' or 'Rise and walk'? But so you know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins", Jesus says to the paralytic, "Rise, pick up your mat and go home." What was done on the outside was just living proof of what Jesus did on the inside. And when we reflect on our own lives, the times when we were hurt by others, or even the times when others were hurt

by us - do we look to God for healing? Do we ask God for forgiveness? The greatest hardships in life are not so much the times in which we have suffered, but the times when we could not accept the healing power of forgiveness. And what we choose to do in those moments will ultimately determine our level of peace with God.

During today's liturgy we continue to read from the epistle to the Romans. St. Paul, after his long discourse on the nature of faith and forgiveness, goes on to practical questions: All of us, he says, have "gifts differing according to the grace that is given to us". One is called to prophesy, another to teach, another to preach, another to minister. These different ministries must be exercised in a spirit of faith and loyalty to the particular grace received. We are all capable of sharing these gifts of grace which God has given us, but first and foremost it is important for us to understand that the true nature of our faith can best be seen in our ability to love and forgive one another. No matter what our talent or grace, without developing our own relationship with God, we become like useless tools in the hands of the Almighty. St. Paul concludes by advising us to bless, and not to curse, our persecutors. That includes anyone who would hurt us or offend us in any way. No detail of life is without importance and no suffering is endured without some sort of blessing, as long as we know how to see, in that moment, the reflection of a Divine calling, for both a loving and trustful response. We must also bear in mind that there is a special grace which corresponds to each minute of our lives, if we offer that minute to God. We live as forgiven people, because of the love of Christ. And it would be a great help if we understood that as we look at people - there is a place in the Son of God where

there is room for everyone. The Lord does not waver from one person to another, depending on our outward circumstances. His promise for healing and forgiveness applies to all people, everywhere, and at all times. Scripture reminds us that love and forgiveness go hand in hand – you cannot have one without the other.

One day, a man, his heart heavy with grief, was walking in the woods. As he thought about his life, he knew many things were not right. He thought about those who had lied about him behind his back, even those that he had helped through difficult situations. His thoughts turned to those who had stolen his things and cheated him, even those whom he had opened his heart and home to. He remembered family that had passed on, and a sense of sadness lingered in the air. His mind turned to the illness he had that no one could cure, and the way that some people simply ignored him and treated him badly; those that he called his friends and neighbors, and even some from his family. His very soul was filled with anger, resentment and frustration. Standing there in that moment, searching for answers he could not find, knowing all else had failed him, he knelt at the base of an old tree with a carved crucifix, to seek the One he knew would always be there, and with tears in his eyes, he prayed: ‘Lord, You have done wonderful things for me in this life. You have told me to do many things for you, and I happily obeyed. Today, you have told me to forgive. I am sad, Lord, because I cannot. I do not know how. I did not deserve these wrongs that were done against me, and I should not have to forgive. As perfect as your way is Lord, this one thing I cannot do, for I do not know how to forgive. My anger is so deep Lord, I fear I may not hear you, but I pray that you teach me to do this one thing I cannot do - Teach me to forgive.’ As he knelt there in the quiet shade of that old tree, he felt something fall onto his shoulder. He opened his eyes. Out of the corner of one eye, he saw something above him – as he raised his head, he saw two feet held to the wood of the tree with a large spike through them. He raised his head even more, and tears came to his eyes as he saw Jesus on the cross. As their eyes met, the

**THE FIRST TO APOLOGIZE  
IS THE BRAVEST.  
THE FIRST TO FORGIVE  
IS THE STRONGEST.  
AND THE FIRST TO FORGET  
IS THE HAPPIEST...**

man’s tears turned to sobbing, and Jesus began to speak with the man. ‘Have you ever told a lie?’ ‘Yes, Lord.’ ‘Have you ever been given too much change and kept it?’ ‘Yes, Lord.’ ‘Have you ever taken something from someone that was not yours to take?’ ‘Yes, Lord.’ ‘Have you ever used my Father’s name in vain?’ The man continued sadly enough, ‘Yes, Lord.’ ‘Have you ever ignored someone in need?’ ‘Yes, Lord.’ ‘Have you ever...’ ‘Yes, Lord - I am guilty of many things.’ When the man glanced back up, he saw in the eyes of Jesus a look of love he had never seen or known before. Then Jesus spoke again. ‘I didn’t deserve this either - but I still love you and forgive you!’ Forgiveness is something that must always remain at the forefront of our daily thoughts. All we need do is consider the suffering our Lord endured on the cross out of love for the world and have it serve as our living reminder. It may be hard to imagine how we are going to get through a difficult situation, or how we could possibly forgive those who have offended and hurt us so deeply in one way or another. But the love of Christ is always the answer! And whenever we look back on life, we will realize how true this statement really is: ‘God’s forgiveness is not for decoration - it is for use.’ As fragile as life seems, we need to believe that through the love of Christ, forgiveness is possible and that genuine forgiveness from the heart can mend every hardship. When we decide to see what Jesus saw, feel what Jesus felt and are willing to do what Jesus did during His life here on earth - we will discover that the harvest is plentiful. Christ carried the love of God to the ends of the earth when He took the cross for our sins. We live as forgiven people, because of the love of Christ. Even St. Paul reminds us that forgiveness is the highest, most beautiful form of love. My brothers and sisters – Christ taught us by His example that humanity is never more beautiful as when praying for forgiveness, or else forgiving one another. Today, remember a time when you were forgiven, and how wonderful that feeling was deep within you. Now, go to someone who has hurt you and extend them that same forgiveness in Christ’s name.

**«Христос Наша Пасха»**

**I. ОБ’ЯВЛЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ ТРОЙЦІ**



**Г. Керигма і Катехиза**

**54** Катехиза – це тлумачення християнського вчення, яке служить приготуванню оглашених до Хрещення, воцерковленню вірних та поглибленню їхньої віри (містагорія). Приклади апостольської катехизи знаходимо зокрема в Першому посланні апостола Павла до Коринтян, де апостол відповідає на питання віруючих та з’ясовує зв’язок між вірою і щоденним життям. Метою катехизи – основного діяння Церкви – є навчати й виховувати у вірі християнина та провадити його до сопричастя з Ісусом Христом та церковною спільнотою. Катехиза має систематичний характер і висвітлює християнське розуміння особистого та суспільного життя віруючих людей у світлі вчення Христа та Церкви.

**1. Передання Святих Отців Церкви**

**55** Апостольську проповідь Євангелія продовжили Отці Церкви, з яких першими були учні апостолів: священномученик Климент, папа Римський, святий Ігнатій Богоносець і святий Полікарп Смирнський. Їхнє навчання та свідчення віри було прийняте від Христових апостолів, тому має особливу пошану в християнській спільноті.

**56** Святими Отцями Церква називає і визнає тих, які проповідували Євангеліє в істинності вчення та святості життя. Тому й звіщали Благу Вість силою Святого Духа – Духа істини, стаючи для Церкви Отцями віри й уподібнюючись до апостола Павла, який сказав: «Хоч би ви мали тисячі учителів у Христі, та батьків не багато; бо я вас породив через Євангеліє в Христі Ісусі» (1 Кр. 4, 15-16).

**In Memoriam – Вічна Пам’ять!**

Упокоївся в Господі  
**+Св. П. Михайло Пелех**  
(7 Жовтня, 1927 - 18 Червня, 2016)

Зі святими упокой , Христе, душу слуги  
Твого Михайла! Родині і приятелям  
складаємо співчуття а йому хай буде  
**ВІЧНАЯ ПАМ’ЯТЬ!**  
===  
Fell asleep in the Lord  
**+Michael Pelech**  
(October 7, 1927 - June 18, 2016)  
Beloved husband of the late Vera and the late  
Danuta; dear brother of Roman and family and  
Maria and family.  
We extend our sympathy To the Family and  
Friends. May he rest in peace!  
**Eternal Memory! Vichnaya Pamiat’!**  
+++++

Упокоїлася в Господі  
**+Св. П. Анна Федик (б. Поважук)**  
26 Січня, 1925 – 20 Червня, 2016)

Зі святими упокой, Христе,  
Душу слугині Твоїї Анни!  
Родині складаємо співчуття  
а їй хай буде **ВІЧНАЯ ПАМ’ЯТЬ!**  
===  
Fell asleep in the Lord  
**+Anna Fedyk (nee Powazuk)**  
(January 26, 1925 – June 20, 2016)  
Beloved wife of the late Walter; dear mother of  
Roman (Maryann) and Bohdan (Celine); also  
survived by grandchildren and great-grand-  
children; sister of Natalka Burke, Terry (Rosa-  
lie) Powazuk and Michael (Soni) Powazuk.  
We extend our sympathy To the Family and  
Friends. May she rest in peace!  
**Eternal Memory! Vichnaya Pamiat’!**